





# VIỆC TRÔNG NƯỚC

**THANH-HÒA**  
Phụ xe bị đòn

Lịch 6 giờ sáng ngày 23 juillet, nhiều người đương ông lý và tên ở Dolin, bằng nghề tiếng quát tháo ngoài cửa ga, thì có một người vào một cái cửa khác để lấy của ông lý xe là tên ông, ông cũng tay người n trên, đến ông trên một xe.

Sau trên 5, thì người ta nói thấy đi là 2-trung, nhân hôm bị ông lý (17) thấy gọi xe ông, ông trên nói là vì tay thấy trên là, nay thấy ông... Chúng phải chịu đòn của T. B.

## Dân Đông-trung với chợ trâu bò

Làng Đông-trung (huyện Vĩnh-lập) có một cái chợ bò, thuộc Đông năm 72. Dân người, lý ở Đông Đ. Thước, có làm quan huyện tiền lý, mà thành chợ trâu bò, rồi y hát xướng, đánh bài chòi, đi, thu mỗi lợi to, mà từ ngày có chợ trâu bò đến nay y thì lấy thú, cấp hết bò nhiều, còn heo nhiều hơn.

Chợ trâu bò nằm ở tên nhĩ cấp Thanh-hóa hôm 29-6-37 (do huyện ủy huyện Hòa-hiện), thời lý Thước thì trâu bò là phạm tội Thái mà y có làm hung sát nhà-pháp luật.

Ngày 7-7-37, phải tiêu cử Thủ y Thanh hóa lên khám chợ, có nói: việc chợ trâu bò phải bãi bỏ y kiến của Thủ y. Chợ này, mà đi hơn một năm mà không thấy giảm bớt, nên xã nước giá tiền cho Thủ y đi khám thời bãi bỏ bãi bỏ.

Vậy một là có Thủ y không cho mở chợ, hai là phải chịu trách nhiệm, thanh nói: thanh (đó) = 30.

Lên làng chúng tôi lên nay vẫn lấy làm lạ, sự rằng khi có lợi thì lý Thước và ông, đến khi chợ mất lợi thì dân làng phải gánh chịu mà chịu thuế hàng (mà trường hợp này đi rồi rồi 2 làng Hòa-thủy, Bắc-định).

Chúng tôi cũng bãi này để tố cáo quan trên báo rằng đối với giấy mở, dân chúng tôi chưa có một chút trách nhiệm về chợ trâu bò ấy cả, và chúng tôi rất mong rằng chợ trâu bò lý sẽ được quan trên bãi bỏ đi, vì địa điểm rất hẹp mà một là trâu bò lộn đã thấy xảy ra nhiều.

Dân Đông-trung

## NGHỆ-AN

Linh trú đánh phá lý bị thương

Nguyễn-Thịem, phó lý kiêm chủ trương của làng Đức-hiện, tổng Quan-bôn, huyện Yên-sông, làm việc đã hơn mười năm, vừa được thưởng cấp phẩm hàm, tước hiệu 50. Hôm 21 Jui 1937, có giấy quan huyện sơ bãi cho đi bộ táng phủ để ra đi bộ về Hàng-giang, nhưng lại có lệnh ra ra cấp, dân đi không đi, chỉ được đi hơn 30 người.

Trời vừa sáng sáng phó Thịem đến phủ ra trình với người lính trấn huyện phải làm coi phủ; khi mở cửa xem thì bị bắt, mà hiện diện chỉ được hơn 30;

# Hàng BIẾT NÓI

Chúng các ông Cổ đồng  
Huỳnh - Thúc - Kháng  
Công ty

Ngày nào chưa lãnh lời 3 năm đầu, 1927 - 1928 và 1929 xin cắt 3 cái biên nhận (coupon) và học lời năm thứ 1 thứ 2 và thứ 3 trong tờ CỘ PHIÊN mà gọi ĐẶM BÁP (coupon-mandé) và cho Công ty, Công ty sẽ gửi ngay qui ngài số học kỳ. Ngài nào có mua báo thì trả qua tiền báo công tiện.

Quản lý  
Huỳnh-Thúc-Kháng

## PHÚ-XUÂN HỌC-HIỆU

Đường Gia-hải - HUẾ

Lập từ năm 1931

Hiệu-trưởng : CAO-VAN CHIÊU

Khai-giảng : Từ hai 30 Aout 1937

Tài học bổng : Thứ năm 16 Septembre

KẾT QUẢ CÁC KỶ THI

Tiêu-học Pháp Việt : Năm 1937 đặng 38 trô

Tốt nghiệp Thành chung : Năm 1935 : đặng 8  
1936 : 18 (rẻ và 2 x y)  
1937 : 6 (kỳ đầu)

L. Văn Dân, Trương Đình Lăng, Lương Văn Hiến, Nguyễn Phước, Nguyễn Văn Sang, Trương Văn Xuân (chức kỳ 3 và 4 được vào văn cấp)

Lâm-Lợi Thái-Thêm, Phạm công-Thường.

Vào trường Trung-học Khải-Bính (Lớp Nhất-niên) : đặng vào 22 trô (Mặc trẻ Phú-Xuân đặng đ.)

Trong năm 1936-37, đã có :  
3 lớp Đệ Nhất niên  
2 " Đệ Nhị niên  
2 " Đệ Tam niên  
2 " Đệ Tứ niên

(Hiện nay, chỉ có Đệ Nhất-niên là sẽ có các lớp về học Cao-đẳng và Tiểu-học)

Đến khai-giảng, sẽ mở thêm ban Tú - tài

# Hàng BIẾT NÓI

Ấy các chủ tây đến xem hàng biết nói đại loại như thế. Lại còn hàng biết nói sang thắm hàng biết nói, là người mình làm ở Nonmés đến thăm người mình.

Hôm kỳ là ngày chủ nhật, chúng tôi thấy có số những người mình đến Âu phục rất sang trọng, có còn (cà vạt, phần nhiều bạn đồ Tropicai), mà cái nước giá trông đen như cà lăm thế, như người giải rắng nhiều. Đám bà tuy không có kẻ nào mới lán thời như ở nước nhà, song quần áo mặc xem xua xóc tọt, n x hàng bả đi lễ hội đến hội chùa ở nước nhà. Thấy cái bộ rắng sang trọng lóc lết như thế, mà ngắm xem lại mình áo nâu quần vải, một vức một giới, anh em hàng biết nói không tự đến hỏi gì, họ có hỏi thì nói, họ hỏi thêm qua loa việc làm ăn bên nước nhà khó đở ra sao, rồi nghe họ chưng bảnh toán là nói khoác, lại khi nói họ hay pha lẫn tiếng tây vào, mà tiếng tây nói lố bịch hơn những anh thầy dạy học ở tàu, tôi đã thuật ở trên, xem y họ cốt đến để mất nơi mấy chữ đàn bà, nào bừa chước lấy ra, hay nói với chủ lý về làm bên Nonmés, thật là ăn nghĩa mà rút củ là cái trò sang chưng quần áo với anh em. Không

## Đông bạc Đông dương với đồng phạt lãng

Gần đây có tin đồn đồng bạc Đông-dương sẽ ly khai đồng phạt lãng Pháp. Tin ấy là tin dở sai. Ngày 31 Jauit toàn quốc Khâm-ứ đã theo lời quan Toàn quyền gửi tin cá nhân cho các quan Công-sứ các tỉnh.

Tiêu-học Pháp Việt : Năm 1937 đặng 38 trô

Tốt nghiệp Thành chung : Năm 1935 : đặng 8  
1936 : 18 (rẻ và 2 x y)  
1937 : 6 (kỳ đầu)

L. Văn Dân, Trương Đình Lăng, Lương Văn Hiến, Nguyễn Phước, Nguyễn Văn Sang, Trương Văn Xuân (chức kỳ 3 và 4 được vào văn cấp)

Lâm-Lợi Thái-Thêm, Phạm công-Thường.

Vào trường Trung-học Khải-Bính (Lớp Nhất-niên) : đặng vào 22 trô (Mặc trẻ Phú-Xuân đặng đ.)

Trong năm 1936-37, đã có :  
3 lớp Đệ Nhất niên  
2 " Đệ Nhị niên  
2 " Đệ Tam niên  
2 " Đệ Tứ niên

(Hiện nay, chỉ có Đệ Nhất-niên là sẽ có các lớp về học Cao-đẳng và Tiểu-học)

Đến khai-giảng, sẽ mở thêm ban Tú - tài

## Tiền 200 quyền sách cảm

(Tiếp theo và hết)

Faites payer les riches, par Ducloux. Pour une France prospère, par Thour.

La protection du foyer, par Langumier.

Pour la liberté, par Ramette.

Pour l'honneur et la propriété de la France, par Vaillant Couturier.

Parler au peuple :

I. - Cachin (l'orateur politique); Thorez (le discours politique); Frachon (le programme revendicatif); Ducloux (le problème de l'unité); Hacamoud (la problème du syndicalisme).

II. - Bouthonnier (la contradiction); Sémard (la défense de la paix); Vaillant - Couturier (l'éloquence); Cogniol (les orateurs de la révolution).

III. - Renaud Jean (aux paysans); Dr Rouguès (l'hygiène de l'orateur).

Le parti communiste, sa doctrine et son action - objection et réponses). Communisme, espoir du Pays.

Dans la voie de Lénine, par Thorez. Pour la cause du peuple, par Thorez. La Marseillaise, par Thorez. Pour la sécurité de la France et pour la paix du monde, par Cachin et Péri.

Avec l'Espagne, pour nos libertés et la paix, par Marty.

La voix du peuple au parlement (album des parlementaires communistes).

L'école élémentaire du parti communiste français : I. - Qu'est-ce que la crise? Comment en sortir? 2. - L'Etat, le fascisme, la démocratie. 3. - Le parti 4 - La politique du parti. 5. - La France de 1789 à nos jours.

(HẾT)

TRỊ CÁC CHỨNG HỌNG NGƯỜI LỚN  
= MỚI HO HOẶC LÃO NĂM =  
Ho cúm, ho đàm, ho từng cơn,  
đau ống phổi, đau sườn họng.

# SIROP PULMÔ

Trả bán tại các hiệu Thuốc tây.  
Ở Huế có bán tại:  
**PHARMACIE DE HUẾ**  
89 Rue Paul Bert  
Một chai 0390

**PHARMACIE PHAM-DOAN-DIEM TOURANE**

# Trường tu-thục «HỒ-ĐẮC-HÀM» Huế

(từ các lớp từ lớp năm đến lớp cụ thể từ niên)

Hiệu-Trưởng : S. E. HỒ-ĐẮC-HÀM, nguyên Tham-Tri bộ Quốc-Dân Giáo-Dục, Thượng-thư học-tri.

Giám-Đốc : Ban Khoa-học : M. HUỖNH-DUY, Tốt nghiệp trường Cao-đẳng sư-phạm Hanoi.  
Ban Văn-chương : M. CAO-XUÂN-HUY, Tốt nghiệp trường Cao-đẳng sư-phạm Hanoi.

KHAI-GIẢNG : ngày thứ hai 30 AOUT 1937  
THI HỌC-BỔNG : ngày thứ sáu 27 AOUT 1937 (tập 8 ở đường 20 Aout)

TRƯỜNG ĐÃ TỔ-CHỨC LẠI HOÀN TOÀN, ngài nào muốn biết rõ xin gửi thư bởi quyền ĐIỀU-LỆ (định theo 0501 Umbré cực). Ở gần xa đến lấy.

Muốn nghe tin tức trong hoàn-cấu được nhanh chóng và rõ ràng,  
Muốn thưởng thức âm-nhạc của các dân-tộc trên thế-giới,  
Muốn nghe những điệu hát cải-lương Nam-kỳ, ca Huế và hát Bắc mà không tốn tiền mua đĩa hát chỉ nên dùng một cái máy vô - tuyến - điện

# PHILIPS hay PILOT

bán tại **SOCOA HUẾ**

AI muốn biết địa dư, lịch sử, v.v. của tỉnh Kontum và nhất là công cuộc thực dân của người Nam ta ở trên ấy;

AI muốn biết tình hình phong tục của giống người Mọi; tục lệ, cách tổ chức xã-hội v.v...

Thì hãy đọc cuốn :

# HỘI KONTUM

là một cuốn sách nghiên cứu rất công phu.

GIÁ 0395, có bán khắp các hàng sách. Mua buôn mua lẻ hỏi tại Imprimerie MIRADOR HUẾ

Cước phí gửi sách người mua chịu.

Tại Tiếng-Dân cũng có bán.

# Buôn bán

Chỉ nên buôn các thứ hàng đã có tiếng nhiều và chắc chắn bán chạy.

NHU :

**ĐẦU KHUYNH - DIỆP**  
**KẸO KHUYNH - DIỆP**  
**ĐẦU BA - CỎ**  
**KÍ-NINH NHÃ - NƯỚC**  
**KEM VÀ PHÂN-TORALON**  
**THUỐC ĐANH RĂNG**  
**ROSEMAIL**  
**CÁC THỨ THUỐC HIỆU**  
**NHÂN-HAI-MẠI V.V...**

Mua buôn, làm đại-lý, hỏi tại :

**HIỆU VIỄN - ĐE**  
ở Bến-Ngự HUẾ

# CHÍNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

## CUỘC XỔ SỔ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ NHỊ NĂM 1937

900.000 đồng bạc

Chia làm NĂM BỘ mỗi bộ 180.000 và mỗi vé 1 đồng bạc. NĂM KỶ CAO-MÊN, BẮC-KỶ, TRUNG-KỶ và AI LAO) Nơi xổ địn ở HANOI, và thời bán vé trước ngày xổ 2 ngày. Các ngày xổ số sau này :

5 Aout 9 Septembre, 14 Octobre, 2-12 1937 và 8 1-1938

Mỗi lần có 4029 số trúng như sau đây :

1 số trúng	4.029\$	4.000\$
8 "	1.000	8.000
80 "	100	6.000
360 "	50	18.000
3.600 "	10	36.000
4.029		74.000\$

Có năm số lớn chung cho cả 5 bộ

Xổ tại HANOI ngày 6 tháng 9 năm 1938

1 số trúng 100.000\$ 1 số trúng 40.000\$  
1 " " 20.000. 2 " " 10.000

Những vé hoặc trúng hay không trúng vì năm kỳ xổ của năm bộ đên được dự vào cuộc xổ chung lấy 1 số lớn.

CHỮ - Y : BỘ NAM-KỶ từ số 000.000 đến số 029.999 và từ số 100.000 đến số 129.999 - BỘ CAO-MÊN từ số 200.000 đến số 229.999 và từ số 300.000 đến số 329.999 - BỘ BẮC-KỶ từ số 400.000 đến số 429.999 và từ số 500.000 đến số 529.999 - BỘ TRUNG-KỶ từ số 600.000 đến số 629.999 và từ số 700.000 đến số 729.999 - BỘ AI-LAO từ số 800.000 đến số 829.999 và từ số 900.000 đến số 929.999

# DRAGEES M. lèdi

ANTIBLÉTHORRAGIQUES

PHARMACIE PHAM-DOAN-DIEM TOURANE







